

**Дело C-716/20****Резюме на преюдициалното запитване съгласно член 98, параграф 1 от  
Процедурния правилник на Съда****Дата на постъпване в Съда:**

31 декември 2020 г.

**Запитваща юрисдикция:**

Supremo Tribunal de Justiça (Португалия)

**Дата на акта за преюдициално запитване:**

10 ноември 2020 г.

**Жалбоподател:**

RTL Television GmbH

**Ответници:**

Grupo Pestana S.G.P.S., S.A.

SALVOR - Sociedade de Investimento Hoteleiro, S.A.

**Предмет на преюдициалното запитване**

В касационна жалба, подадена от RTL Television GmbH срещу решението на Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд, Лисабон) в производство с ответници Grupo Pestana S.G.P.S., SA, и Salvor, Sociedade de Investimento Hoteleiro, S.A., се разглежда въпросът дали понятието „кабелно препредаване“, посочено в член 1, параграф 3 от Директива 93/83/ЕИО на Съвета от 27 септември 1993 г., обхваща публичното разпространение от субект, който не е излъчваща организация и дали едновременното предаване на емисии на телевизионен канал, предавани чрез спътник до различни телевизионни апарати, инсталирани в хотелски стаи, представлява препредаване на посочените емисии.

## **Предмет и правно основание на преюдициалното запитване**

Тълкуване на правото на Съюза, и по-специално на член 1, параграф 3 от Директива 93/83/ЕИО на Съвета от 27 септември 1993 г.; член 267, буква б) ДФЕС.

## **Преюдициални въпроси**

1. Трябва ли понятието „кабелно препредаване“, съдържащо се в член 1, параграф 3 от Директива 93/83/ЕИО на Съвета от 27 септември 1993 г. да се тълкува в смисъл, че обхваща не само едновременното излъчване от излъчваща организация на емисия на друг излъчващ оператор, но и публичното разпространение чрез кабел, осъществявано едновременно и без съкращения на първична емисия на телевизионни и радиопрограми, предназначени за приемане от публика (независимо дали лицето, което извършва публичното разпространение, е излъчваща организация)?

2. Представлява ли едновременното разпространение на емисиите на телевизионен канал, разпространявани чрез спътник през различни телевизионни апарати, инсталирани в хотелски стаи чрез коаксиален кабел, препредаване на посочени емисии, попадащо в обхвата на понятието, съдържащо се в член 1, параграф 3 от Директива 93/83 на Съвета от 27 септември 1993 г.?

## **Релевантни разпоредби на правото на Съюза**

Директива 93/83/ЕИО на Съвета от 27 септември 1993 година относно координирането на някои правила, отнасящи се до авторското право и сродните му права, приложими към спътниковото излъчване и кабелното препредаване: член 1, параграф 3.

## **Релевантни разпоредби на националното право**

Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos (Кодексът на авторското право и сродните му права (наричан по-нататък „CDADC“), Decreto-Lei n.º 63/85, de 14 de março, Diário da República n.º 61/1985, Série I, de 14 de março de 1985, com alterações posteriores (Декрет-закон № 63/85 от 14 март 1985 г., Diário da República, бр. 61/1985, серия I от 14 март 1985 г., с последващи изменения: член 176, параграфи 9 и 10 и член 187, параграф 1, букви а) и е).

Decreto-Lei n.º 333/97, de 27 de novembro, Diário da República n.º 275/1997, Série I-A de 27 de novembro de 1997 (transpõe para a ordem jurídica interna a Diretiva n.º 93/83/CEE do Conselho, de 27 de setembro de 1993) (Декрет-закон № 333/97 от 27 ноември 1997 г., Diário da República, бр. 275/1997, серия I-A

от 27 ноември 1997 г. (транспонира във вътрешния правен ред Директива 93/83/ЕИО на Съвета от 27 септември 1993 г.): членове 3 и 8.

### **Кратко представяне на фактическата обстановка и главното производство**

- 1 Жалбоподателят, RTL GmbH (наричан по-нататък „RTL“), установен в Кьолн, е субект, който излъчва звукови и визуални емисии, предназначени за приемане от широката публика.
- 2 Жалбоподателят е едно от дружествата, които са част от конгломерат на предприятия за излъчване на телевизионно съдържание, заедно наричани с търговското наименование „Media Group RTL Germany“ или „Mediengruppe RTL Deutschland“; част са още от „Media Group RTL Germany“ или „Mediengruppe RTL Deutschland“ няколко дружества, конкретно индивидуализирани в преписката по главното производство.
- 3 Всички тези субекти, включително жалбоподателят, принадлежат пряко или непряко на RTL Group S.A., Люксембург. Това дружество ръководи една от основните групи от предприятия в развлекателния сектор в Европа, в която участват няколко телевизионни и радио канали в различни европейски страни.
- 4 Жалбоподателят излъчва видео и звукови емисии по няколко „безплатни“ телевизионни канали, чието приемане и използване за частни цели не е обвързано със заплащане на какъвто и да било лиценз, наред с другото, канал „RTL Television“ (наричан по-нататък „канал RTL“).
- 5 Канал RTL е „канал с общо съдържание“. Програмата му предлага на телевизионните зрители много широка гама телевизионни формати (филми, сериали, спектакли, документални филми, спортни събития, новини и списания) и е един от най-известните немскоезични телевизионни канали и най-гледани от немскоговорящото население на Европейския съюз.
- 6 Канал RTL технически се приема в Германия, Австрия и Швейцария чрез всички съществуващи възможности за приемане на телевизионни емисии: сателит, кабел, IP, ОТТ/Интернет и наземна телевизия („първично излъчване“);
- 7 Тъй като RTL е безплатен телевизионен канал, не се събира такса за приемането му в частни домове и сигналът му не се криптира за по-голямата част от приемниците.
- 8 Въпреки че програмата на канала RTL е създадена и насочена към публиката, установена в Германия, Австрия и Швейцария, и, че всички източници на рекламно финансиране произхождат от тези страни, предвид разпространението на спътниковия сигнал (спътник ASTRA 19, 2° Изток),

този канал е технически достъпен в редица други европейски страни, по-специално в Португалия, като за целта е достатъчно да се използва обща сателитна антена, ориентирана към спътника ASTRA 19, 2°.

- 9 Що се отнася до приемането и използването на този сигнал от кабелни телевизии и хотели, жалбоподателят в качеството си на излъчваща организация счита, че има право да разреши при определени от него условия или да забрани препредаването и публичното разгласяване на своите емисии, като практиката на жалбоподателя е да сключва лицензионни договори за тази цел.
- 10 Жалбоподателят вече е сключил няколко лицензионни договора в този смисъл както с кабелни телевизионни оператори, така и с хотели, намиращи се в Европейския съюз, като те, заедно с рекламата, са неговият източник на приходи. Хотелът с наименование „Pestana Berlin Tiergarten“, намиращ се в Берлин и експлоатиран от дружество, собственост на ответника, Grupo Pestana, предприятие Pestana Berlin S.A.R.L., установено в Люксембург, заплаща възнаграждение на германското дружество за колективно управление GEMA, по-специално за предоставянето на каналите, принадлежащи на Media Group RTL, а именно Канал RTL, на съответните гости на хотела.
- 11 Жалбоподателят вече е сключил лицензионни договори за препредаване и публично разгласяване на емисиите си с кабелни телевизионни оператори, осъществяващи дейност в Португалия, както и с хотели, намиращи се в Португалия, като прилаганата от него цена за португалските хотели за сключването на посочените договори по отношение на канал RTL е 0,20 EUR за стая на месец, към която се добавят приложимите такси и не зависи от процента на заетост на хотела.
- 12 Ответникът Grupo Pestana S.G.P.S., S.A. (наричан по-нататък Grupo Pestana) е дружество, което се занимава с управлението на дялови участия в други дружества като непряка форма на упражняване на стопанска дейност.
- 13 Ответникът Grupo Pestana притежава мажоритарни дялове в дружества, които от своя страна са собственици или експлоатират хотелски обекти, подробно описани в преписката по главното производство, и е част от една от най-големите групи от португалски предприятия в сектора на туризма, експлоатиращи туристически обекти за настаняване с приблизително 9450 стаи. Посочената група предприятия притежава 45 хотели (в Португалия и няколко други страни), 9 ваканционни комплекса Club, 4 жилищни/туристически комплекса и управлението на мрежата на 33 хостела в Португалия.
- 14 Ответникът Salvor, Sociedade de Investimento Hoteleiro, S.A. (наричан по-нататък Salvor), в което ответникът Grupo Pestana има пряко участие от най-малко 98,98 %, е португалско дружество, което се занимава с експлоатация и

насърчаване на хотелиерската промишленост, като изгражда или финансира изграждането на хотели и има преки и непреки интереси в експлоатацията на хотели и подобни обекти.

- 15 Ответникът Salvor стопанисва хотелските обекти, намиращи се в Португалия, подробно описани в преписката по главното производство.
- 16 Жалбоподателят RTL предявява иск срещу ответниците GRUPO PESTANA и SALVOR, с който иска по същество:

i. Да се обяви, че прихващането и предоставянето на емисии на Канал RTL в стаите на хотелите D. João II и Alvor Praia, както и в стаите на други хотели, експлоатирани пряко или непряко от Salvor, представлява акт на публично разгласяване съгласно член 187, параграф 1, буква е) от CDADC или, ако това не се установи, че представлява препредаване на тези емисии в съответствие с член 187, параграф 1, буква а) от CDADC;

ii. Да се обяви, че посоченото в предходната точка предоставяне подлежи на предварително разрешение от RTL в качеството му на излъчваща организация и притежател на сродни права (сродни на авторските права) за своите емисии, и по-специално правото да разрешава публичното разгласяване на посочените емисии и правото да ги препредава, както и да получава възнаграждение като насрещна престация за тях;

iii. Да се установи, че тъй като ищецът не е издал посоченото в предходната точка разрешение, предоставянето на канал RTL в стаите на хотелите, стопанисвани от Salvor, е незаконно,

iv. Да се осъди Salvor да преустанови предоставянето на достъп до канал RTL в стаите на хотелите, които стопанисва, без да е поискал и получил разрешение от RTL за препредаване и/или публично разгласяване на емисиите му;

v. Да се осъди Salvor да заплати като компенсация за препредаването и/или публичното разгласяване на емисиите на канал RTL сумата от 0,20 EUR, за стая на месец от момента, в който Salvor е започнало да предоставя посочения канал в стаите на своите хотели, до деня на преустановяване на незаконното предоставяне на емисиите на канал RTL, заедно със законната лихва от момента на постановяване на окончателно решение по настоящия иск до изплащане на цялата сума;

vi. Да се осъди солидарно ответникът Grupo Pestana да заплати претендираната в точка (iv) по-горе сума;

vii. Да се осъди Grupo Pestana, в качеството му на дружество с господстващо положение, да вземе подходящи вътрешногрупови мерки, по-специално чрез задължителни указания на основание на Código das Sociedades Comerciais (Кодекса на търговските дружества), така че

притежаваните от него дружества да не предоставят канал RTL в стопанисваните от тях хотели, без да са получили предварително разрешение от жалбоподателя, като му заплатят съответното възнаграждение;

viii. Да се осъди Grupo Pestana да заплати като компенсация за препредаването и/или публичното разгласяване на емисиите на канал RTL сумата от 0,20 EUR на стая за месец за периода от момента, в който хотелите, експлоатирани от другите притежавани от него дружества (различни от Salvor), са започнали да предоставят посочения канал в съответните стаи до деня на преустановяване на неправомерното предоставяне емисиите на канал RTL, заедно със законната лихва до постановяване на окончателно решение по настоящия иск до заплащане на цялата сума;

ix. Да се осъди Salvor да заплати имуществена санкция, която да се раздели на равни части между RTL и държавата в размер на пет хиляди евро за всеки ден след постановяване на окончателно решение по настоящия иск, в която Salvor не изпълнява разпореждането, посочено в точка iv по-горе,

x. Да се осъди солидарно Grupo Pestana да заплати посоченото в предходната точка искане, като се изтъква, че от 2014 г. в стаите на хотелите Pestana Alvor и D. João II, експлоатирани от ответниците, се излъчват емисии на канал RTL, принадлежащи на жалбоподателя, без разрешение и заплащане на парично възнаграждение, което според него представлява публично разгласяване съгласно разпоредбите на буква е) или, ако това не се установи, представлява препредаване на посочените емисии съгласно член 187, параграф 1, буква а) от CDADC.

- 17 В първоинстанционното производство е постановено съдебно решение, с което частично е уважен искът, като се обявява, че улавянето и предоставянето на емисии на канал RTL на ищеца RTL в стаите на хотелите D. João II и Alvor Praia, както и в стаите на другите хотели, стопанисвани пряко или непряко от ответниците от Grupo Pestana и Salvor, представляват акт на публично разгласяване съгласно посочения член 187, параграф 1, буква е) от CDADC (без заплащане на такси), като се отхвърлят останалите претенции, предявени срещу ответниците.
- 18 В подкрепа на постановеното по същество е прието, че поведението на ответниците представлява „акт на публично разгласяване“ без заплащане на конкретна насрещна престация, предназначена да възнагради гледането на канал RTL. Освен това се приема, че разпространението на въпросния канал не представлява „препредаване на емисии“, доколкото както ответниците, така и посочените в жалбата хотели, не са излъчващи организации.
- 19 В този контекст е направен извод, че разпространението на канал RTL от ответниците не е незаконосъобразна с оглед на разпоредбата на член 187,

параграф 1, букви а) и е) от CDADC и поради това отхвърля иска на ищеца, както и претенциите за обезщетение както на основание правилата за гражданска отговорност, така и на тези относно неоснователното обогатяване.

- 20 Тъй като не е удовлетворен от това решение, жалбоподателят подава въззивна жалба пред Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд, Лисабон), който се произнася като потвърждава обжалваното съдебно решение.
- 21 В подкрепа на решението си Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд, Лисабон) приема по същество, че разпространяването чрез коаксиален кабел на емисии на канал RTL чрез множество телевизионни приемници, инсталирани в хотелските стаи, експлоатирани от ответниците, не представлява „препредаване на емисии“ предвид определението, съдържащо се в член 176, параграф 10 от CDADC.
- 22 Тъй като не е удовлетворен от това решение жалбоподателят подава касационна жалба пред Supremo Tribunal de Justiça (Върховен административен съд, Португалия), която е допусната.

#### **Основни доводи на страните в главното производство**

- 23 Жалбоподателят изтъква, че още от началото на 2014 г. някои от хотелите, експлоатирани от ответника Salvor предоставя на гостите си ползване на един от телевизионните канали, излъчвани чрез спътник от жалбоподателя (канал RTL), като улавят съответния сигнал чрез сателитна антена и го изпращат към телевизионните приемници, инсталирани в съответните стаи с мрежа от коаксиални кабели.
- 24 Като се позовава на разпоредбите на CDADC и на Декрет-закон № 333/97 относно спътниковото излъчване и кабелното препредаване, както и изключителните права, които според него посоченото законодателство предоставя на „излъчващите организации“ във връзка с ползването с търговска цел на техните емисии — по-специално правото да се забранят/разрешат действия по публично разгласяване на тези емисии на места, до които се получава достъп срещу заплащане и правото да се забранят/разрешат действия по препредаване на същите емисии, независимо дали е извършено чрез радиовълни или чрез кабел и без значение дали лицето, което го извършва е излъчваща организация, жалбоподателят иска от първата инстанция, Tribunal da Propriedade Intelectual (Съд по интелектуална собственост), да обяви, че предоставянето на емисии на канал RTL от страна на ответника Salvor в стаите на стопанисваните от него хотели нарушава едновременно посочените две права, или най-малкото второто от тях (правото да се разреши или забрани препредаването на посочените емисии).

- 25 Tribunal da Propriedade Intelectual (Съд по интелектуална собственост) постановява, че разпространението на канал RTL от страна на ответника Salvor в стаите на негови хотели не нарушава правото на препредаване, предвидено в член 187, параграф 1, буква а) от CDADC, тъй като предвиденото в тази разпоредба право на препредаване обхваща само препредаването на излъчвани емисии, когато това препредаване се извършва от излъчващи организации (т.е. когато препредаването буквално попада в обхвата на понятието „препредаване“, съдържащо се в член 176, параграф 10 от CDADC), а ответникът Salvor е хотелско предприятие и не може да бъде квалифициран като излъчваща организация.
- 26 В решението по касационната жалба Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд, Лисабон) отхвърля жалбата като неоснователна и потвърждава първоинстанционното решение, постановено от Tribunal da Propriedade Intelectual, по-специално що се отнася до неспазването на законните изисквания относно правото на излъчване, предоставено на излъчващите организации от действащото законодателство.
- 27 Основният правен въпрос, който се поставя при преразглеждането и от който зависи конкретно основателността на исканията на жалбоподателя, е дали разпространението чрез коаксиален кабел на емисиите на канал RTL от жалбоподателя в настоящото производство в различни стаи в хотелите Alvor Praia и Dom João II (стопанисвани от ответниците), представлява препредаване на тези емисии, което съгласно действащото законодателство подлежи на разрешение от излъчващата организация.
- 28 Предоставеното на излъчващите организации право да разрешават и забраняват препредаването на техните емисии — закрепено в член 187, параграф 1, буква а) от CDADC във връзка с членове 3 и 8 от Декрет-закон 333/97 — обхваща не само едновременното излъчване на емисиите, когато лицето, което препредава е излъчваща организация, различна от организацията, от която излъчват, както публичното разпространяване, извършвано едновременно и без съкращения по кабел, на първична емисия от телевизионни или радиопрограми, предназначени за приемане от публика, независимо дали лицето, което извършва това публично разпространение е излъчваща организация.
- 29 В този смисъл Декрет-закон № 333/97 разширява набора от права, предоставени на излъчващите организации с CDADC.
- 30 Този нормативен акт определя в член 3, буква с) понятието за кабелно препредаване като „публично разпространение, извършвано едновременно и без съкращения по кабел, на първична емисия на телевизионни или радиопрограми, предназначени за приемане от публика“.
- 31 Съгласно член 8 от същия декрет-закон „по отношение на излъчващите организации, що се отнася до [...] препредаването чрез кабел, се прилагат



разпоредбите на [член] 187 от Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos (Кодекса за авторското право и сродните му права)“.

- 32 Член 187 от CDADC определя рамката на *jus prohibendi*, с което разполагат излъчващите организации по отношение на действията по използване на първичните им емисии. Следователно, членове 3 и 8 от Декрет-закон № 333/97 установяват в полза на излъчващите организации правото да разрешават или забраняват на трети лица да препредават по кабел техните емисии.
- 33 Запитващата юрисдикция обаче оспорва, че излъчващите организации са носители на правото да разрешават или забраняват на трети лица публичното разпространение, извършвано едновременно и без съкращения по кабел, на първична емисия на телевизионни или радиопрограми, предназначени за приемане от публика.
- 34 При тълкуването на обжалваното решение излъчващите организации нямат право да забраняват (или да разрешават) препредаването чрез кабел на техните емисии в съответствие с член 3 от Декрет-закон 333/97, а само право да забраняват (или да разрешават) едновременното им излъчване в случаите, когато самият препредаващ субект е излъчваща организация (съгласно член 187, параграф 1, буква а) от CDADC).
- 35 Според жалбоподателя обаче възприетото от инстанциите тълкуване прави невъзможно разбирането de jure condito на ползата от понятието „кабелно препредаване“, въведено с член 3 от Декрет-закон № 333/97, както и на препращането към член 187 от CDADC, съдържащо се в член 8 от този нормативен акт.
- 36 Отново според жалбоподателя Tribunal da Relação (Апелативен съд) извършва отменително тълкуване на действащото право, без да изложи мотиви за това тълкуване и без да обясни смисъла, който придава на правните норми, на които се позовава жалбоподателят.
- 37 В това отношение член 187, параграф 1 от CDADC определя обхвата на *jus prohibendi*, с който се ползват излъчващите организации в Португалия. Освен това тази разпоредба е допълнена от Декрет-закон № 333/97 от 27 ноември 1997 г., който урежда излъчването чрез спътник и препредаването чрез кабел на първични емисии, като гарантира на излъчващите организации определени права по отношение на трети лица, които разпространяват, чрез спътник или чрез кабел, първични техни емисии.
- 38 Член 2 от Декрет-закон № 333/97 разширява правата (*jus prohibendi*), с които се ползва носителят на авторското право по отношение на трети лица, които извършват действия по излъчване или препредаване (уредени в членове 149—156 от CDADC), по начин, че в тези действия (които не са разрешени

от носителят на авторското право) се включват в действията по спътниково излъчване и кабелно препредаване, определени в посочения нормативен акт.

- 39 Както член 2 разширява правата на носителите на авторски права да включат и правото да се възпрепятстват определеното в член 3 кабелно препредаване на техни произведения, по аналогичен начин член 8 разширява *jus prohibendi*, с който се ползват излъчващите организации, за да включи и правото да се попречи на трети неоправомощени лица да препредават чрез кабел техни първични емисии.
- 40 Тъй като отказва да приеме, че приетите за установени факти попадат в обхвата на понятието за препредаване, установено в член 3 от Декрет-закон № 333/97, който урежда спътниковото излъчване и препредаването чрез кабел на първични емисии, Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд, Лисабон) според жалбоподателя се основава на две съображения.
- 41 Първото основание е изведено от факта, че Закон № 50/2004 от 24 август 2004 г. изменя текста на член 176 от CDADC, като същевременно запазва понятието за препредаване, което означава, че ако Декрет-закон № 333/97 е имал за цел да измени рамката на *jus prohibendi* на излъчващите организации, това изменение е щяло да бъде конкретизирано в текста на CDADC чрез Закон 50/2004 от 24 август 2004 г., което не се е случило.
- 42 Според жалбоподателя това тълкуване напълно пренебрегва намерението на Закон 50/2004 от 24 август 2004 г. Този закон няма за цел да хармонизира режима на сродните права на излъчващите организации в Португалия, а единствено да транспонира Директива № 2001/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2008 година относно хармонизирането (на равнището на Европейския съюз) на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество (наречена „Директива InfoSoc“).
- 43 Закон 50/2004 от 24 август 2004 г. няма за цел да реформира CDADC и не е имал намерение да консолидира съществуващото към тази дата законодателство в областта на авторското право и сродните му права. Става въпрос само за закона, с който се транспонира Директивата InfoSoc. Следователно, макар този закон да не изменя понятието „препредаване“, съдържащо се в член 176 от CDADC, това обстоятелство се дължи чисто и просто на факта, че директивата, която е трябвало да бъде транспонирана, не изисква такова изменение. Жалбоподателят не вижда по какъв начин тази действителност може да окаже въздействие върху тълкуването на Декрет-закон № 333/97.
- 44 Второто основание, изтъкнато от Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд Лисабон), според жалбоподателя се основава на решение на Съда на Европейския съюз от 16 февруари 2017 г. по дело C-641/15.

- 45 В това решение е постановено следното: „Следва да се припомни, че в решение от 7 декември 2006 г., SGAE (C-306/05, EU:C:2006:764, т. 47 и 54) Съдът е постановил, че разпространението на сигнал чрез телевизионни приемници, с които са оборудвани хотелските стаи, което даден хотел извършва за клиентите си, представлява публично разгласяване по смисъла на член 3, параграф 1 от Директива 2001/29, независимо какви технически средства се използват за предаване на сигнала, и че частният характер на стаите на този хотел не е пречка разгласяването на дадено произведение чрез това средство да представлява акт на публично разгласяване по смисъла на посочената разпоредба“ (т.17).
- 46 Според жалбоподателя Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд Лисабон) прави извод от възпроизведения по-горе текст, че разпространението на телевизионни канали в различни хотелски стаи представлява публично разгласяване, а не препредаване, независимо дали разпространението се извършва чрез коаксиален кабел.
- 47 Според жалбоподателя грешката на Tribunal da Relação (Апелативен съд Лисабон) изглежда се изразява в идеята, че тези две понятия (публично разгласяване и кабелно препредаване) се изключват взаимно — все едно фактът, че даден хотел извършва действие по публично разгласяване, да води до невъзможност същият да извърши действие по кабелно препредаване.
- 48 Според жалбоподателя нито един от двата довода, изтъкнати от Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд, Лисабон), не подкрепя по подходящ начин отменителното тълкуване на разпоредбите на Декрет-закон 333/97.
- 49 Жалбоподателят счита, че Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд, Лисабон) е допуснал грешка при отговора на повдигнатия правен въпрос и, че доколкото е допуснал сериозни грешки при тълкуването на член 187 от CDADC във връзка с членове 3 и 8 от Декрет-закон № 333/97, той е постановил решение, което трябва да бъде отменено от запитващата юрисдикция и заменено с друго в противоположен смисъл.
- 50 Жалбоподателят иска да бъде отправено преюдициално запитване до Съда на Европейския съюз със спорния въпрос.
- 51 В писмената си защита ответниците искат обжалваното съдебно решение да бъде потвърдено.

### **Кратко представяне на мотивите на преюдициалното запитване**

- 52 Както бе посочено по-горе, основният въпрос, който трябва да бъде решен в настоящото касационно производство, е дали разпространението чрез коаксиален кабел на емисиите на канал RTL на жалбоподателя в различни стаи на хотелите Alvor Praia и Dom João II (стопанисвани от ответниците)

представлява препредаване на тези емисии, което съгласно разпоредбите на член 187, параграф 1, буква а) от CDADC е обусловено от разрешението на излъчващата организация (в случая, жалбоподателя).

- 53 Следва да се припомни, че инстанциите приемат, че не е налице „препредаване“ при условията и за целите на член 176, параграфи 9 и 10 от CDADC и на член 3, буква ж) от Международната конвенция за закрила на артистите-изпълнители, продуцентите на звукозаписи и излъчващите организации, одобрена в Рим на 26 октомври 1961 г., с мотива, че ответниците нямат качеството на излъчваща организация.
- 54 Жалбоподателят възразява, че предоставеното на излъчващите организации право да разрешават и забраняват препредаването на техните емисии — закрепено в член 187, параграф 1, буква а) от CDADC във връзка с членове 3 и 8 от Декрет-закон № 333/97 — обхваща не само едновременното излъчване на емисиите, когато е излъчваща организация, различна от тази, която излъчва емисиите, но и публичното разпространение, извършвано едновременно и без съкращения чрез кабел на първична емисия на радио или телевизионни програми, предназначени за приемане от публиката (независимо дали лицето, което извършва това публично разпространение, е излъчваща организация).
- 55 Отговорът на този въпрос налага да се установи точното определение на обхвата на закрила на разпоредбата на член 187, параграф 1, буква а) от CDADC във връзка с член 176, параграфи 9 и 10 от CDADC и на разпоредбите на Декрет-закон № 333/97, който транспонира в португалския правен ред Директива 93/83/ЕИО на Съвета от 27 септември 1993 година относно координирането на някои правила, отнасящи се до авторското право и сродните му права, приложими към спътниковото излъчване и кабелното препредаване.
- 56 Приложимото в случая португалско право са разпоредбите на CDADC, по-специално член 176, параграфи 9 и 10 и член 187, параграф 1, буква а), които имат следното съдържание:

#### Член 176

„9 - Излъчваща организация е тази, която излъчва звукови или визуални емисии, като под излъчвана емисия се разбира разпространението на звук или образ или тяхното възпроизвеждане, поотделно или заедно, по жичен или безжичен път, по-специално чрез радиовълни, оптични влакна, кабел или спътник, предназначено за приемане от публика.

10 - Препредаване е едновременното излъчване от излъчваща организация на емисия на друга излъчваща организация“.

#### Член 187

„1- Излъчващите организации имат правото да разрешават или забраняват:

- а) препредаването на техните емисии чрез радиовълни;“
- 57 От своя страна, за разрешаване на случая е от значение и нормативната уредба, изведена от Декрет-закон № 333/97, и по-специално разпоредбата на член 3, буква с), която определя понятието „кабелно препредаване“ (вж. точка 30 по-горе).
- 58 Член 8 от този декрет закон изрично предвижда, че, наред с другото, член 187 от CDADC се прилага по отношение на кабелното препредаване.
- 59 Като се има предвид обаче действащата правна уредба, възникват съмнения относно съвместимостта на тълкуването на приложимите норми на CDADC и на Декрет-закон № 333/97 с Директива 93/83 на Съвета, основно по въпроса дали въпреки буквалното съдържание на член 187, параграф 1, буква а) от CDADC списъкът с правата, предоставени на излъчващите организации, трябва да се счита за разширен с оглед по-специално на разпоредбите на Декрет-закон № 337/97 и на техния първоизточник, Директива 93/83/ЕИО (Директивата за спътниковото излъчване и кабелното препредаване).
- 60 Предвид формулировката на жалбата на жалбоподателя основателността или неоснователността ѝ зависи от отговора на въпросите, за които се иска преценката на Съда на Европейския съюз.
- 61 Освен решението на първата инстанция и решението на Tribunal da Relação de Lisboa (Апелативен съд, Лисабон), постановени по настоящото дело, запитващата юрисдикция не познава португалска съдебна практика, която пряко да отговаря на поставените тук конкретни въпроси, нито практика на Съда, която да позволява да бъде даден недвусмислен отговор.
- 62 Тъй като счита, че е последната инстанция съгласно вътрешното право, на основание член 267 от Договора за функционирането на Европейския съюз Supremo Tribunal de Justiça (Върховен съд, Португалия) решава да отправи преюдициално запитване до Съда с посочените по-горе въпроси.